

MDX-655

Battery Conductance and Electrical System Analyzer

*Pour batteries de démarrage de 6 et 12 volts
pour automobiles et systèmes de démarrage/
charge de 12 et 24 volts*



MANUEL D'INSTRUCTIONS

Table des matières

Directives de sécurité	5
Fonctionnalités	5
Enregistrement de votre testeur MDX-Series	7
Affichage et clavier	7
Interface utilisateur	8
Flèches HAUT et BAS	8
Touche ENTRÉE	8
Touche PRÉCÉDENT/IMPRIMER	8
Touche MENU	8
Menu d'options	9
Procédure	9
Préparations avant le test	10
Connexion du testeur	10
Test de batterie	11
Résultats du test de batterie	12
Résultats du test de la nouvelle batterie	12
Test du système de démarrage	14
Résultats du test du système de démarrage	14
Test du système de charge	15
Résultats du test du système de charge	15

Messages du test	17
Messages d'erreur	18
Entretien & Dépannage	19
Remplacement des câbles de mesure	19
Identification des incidents de l'écran	20
Remplacement de la batterie	21



Directives de sécurité

Étant donné le risque de blessure corporelle, prenez toutes les précautions nécessaires pour travailler avec des batteries.

Les bornes de batterie et les accessoires correspondants contiennent du plomb et des composés de plomb. Lavez-vous les mains après tout maniement.

Fonctionnalités

Le testeur teste les batteries 6 et 12 volts de type normalement immergée, spiralée AGM, plaque plane AGM ou GEL. Il affiche les résultats en quelques secondes et intègre une imprimante qui permet de conserver une copie des résultats.

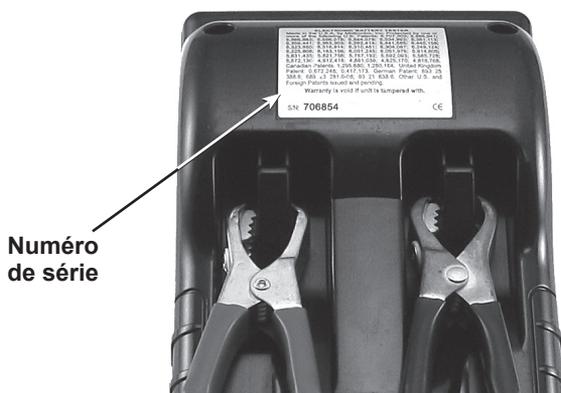
Caractéristiques supplémentaires :

- test des systèmes de démarrage et de charge
- test des batteries de 100 à 2000 CCA
- détection des compartiments défectueux
- protection contre toute polarité inversée
- test des batteries déchargées
- test de systèmes multiples
- interface utilisateur disponible en plusieurs langues.

Enregistrement de votre testeur MDX-Series

Avant d'utiliser votre testeur, il est conseillé de vous enregistrer en ligne pour activer votre garantie. Votre enregistrement permettra également de faciliter et d'accélérer votre accès au support technique.

Pour procéder à l'enregistrement, munissez-vous de votre numéro de série et accédez à l'adresse www.midtronics.com/warranty.html. Le numéro est inscrit en bas de l'étiquette collée à l'arrière du testeur.



étiquette du numéro de série

Affichage et clavier

Lorsque vous connectez initialement le testeur à une batterie, il fonctionne en tant que voltmètre jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche **ENTRÉE**.

IMPORTANT : Si vous connectez le testeur à une source de tension supérieure à 30 VCC, vous risquez d'endommager les circuits du testeur.

L'affichage à base de menus vous guide ensuite pas à pas tout au long de la procédure de test. Utilisez les touches du clavier pour faire défiler les options de menu et les sélectionner.

Pour mettre le testeur hors tension lorsqu'il n'est pas connecté à la batterie, appuyez sur la touche **MENU** et maintenez-la enfoncée un court instant.

Interface utilisateur



1 Flèches HAUT et BAS

Utilisez ces touches pour sélectionner les paramètres de test et faire défiler les options de menu.

2 Touche ENTRÉE

Utilisez cette touche pour faire une sélection.

3 Touche PRÉCÉDENT/IMPRIMER

Utilisez cette touche pour revenir à l'écran précédent ou pour reculer d'un espace lorsque vous créez des en-têtes personnalisés. Vous pouvez également utiliser cette touche pour imprimer les résultats du test via l'imprimante intégrée.

4 Touche MENU

Utilisez la touche MENU pour accéder aux options du Menu principal du testeur.

Pour plus d'informations concernant les options, reportez-vous à la section « Menu d'options ».

Menu d'options

Procédure

1. Appuyez sur la touche MENU pour accéder au Menu d'options.
2. Utilisez les flèches HAUT (▲) et BAS (▼) pour accéder à la ligne que vous souhaitez modifier.
3. Appuyez sur la touche ENTRÉE pour rendre la ligne sélectionnée modifiable.
4. Utilisez les flèches HAUT (▲) et BAS (▼) pour sélectionner le caractère pour l'emplacement du curseur.
5. Appuyez sur la touche ENTRÉE pour passer à l'emplacement suivant.
6. Appuyez sur la touche MENU pour retourner au menu Options.

Option	Explication
Voir/Imprimer	Affiche les résultats du test précédent. Appuyez sur la touche IMPRIMER pour imprimer les résultats.
MODE QC	Test rapide pour vérifier l'inventaire de la batterie
Exporter les données	Exporte le dernier résultat de test vers un programme de lecteur IR.
Effectuer test	Lance la procédure de test de batterie.
Sélection de la langue	Sélectionne une langue pour le testeur.
Crée en-tête	Entre les références à afficher sur l'en-tête de l'imprimé. (Limite : 8 lignes, 21 caractères par ligne)
Heure	Sélectionne le mode 24 heures ou AM/PM, et règle l'heure.
Date	Sélectionne le format de date et règle la date.
Compteur	Efface ou affiche les tests de la batterie et du système sous forme de résultats.
Contraste	Ajuste le contraste de l'écran du testeur.
Unités de température	Sélectionne les unités de température Degrés F (Fahrenheit) ou Degrés C (Celsius)
Voltmètre	Teste automatiquement la tension de la batterie lorsque les pinces sont pour la première fois connectées aux bornes de la batterie. Appuyez sur ENTRÉE pour poursuivre le test de la batterie. Appuyez sur PRÉCÉDENT pour revenir au menu.

Préparations avant le test

Avant de connecter le testeur, nettoyez les bornes de la batterie à l'aide d'une brosse métallique et d'un mélange d'eau et de bicarbonate de sodium. Lorsque vous testez des batteries à bornes latérales, montez et serrez les adaptateurs pour bornes en plomb.

IMPORTANT : N'effectuez pas de test sur des boulons en acier. Si vous ne posez pas correctement les adaptateurs pour bornes ou si vous utilisez des adaptateurs sales ou usés, les résultats des tests risquent d'être faussés. Pour éviter tout dommage, n'utilisez jamais de clé pour serrer les adaptateurs sur plus d'1/4 de tour.

Si vous effectuez un test sur véhicule, vérifiez que tous les consommateurs du véhicule sont hors tension, que l'allumage est coupé et que les portes sont fermées.

Connexion du testeur

- Branchez la pince rouge sur la borne positive (+) et la noire sur la borne négative (-).
- Vérifiez le branchement des pinces en les bougeant d'avant en arrière. Il est important que le testeur soit correctement raccordé aux deux extrémités avant de procéder au test. Si la connexion est mal établie, le message VÉRIFIER CONNEXION ou TOURNER LES PINCES s'affiche. Dans ce cas, brossez les bornes et rebranchez les pinces.
- Le meilleur emplacement de test se situe au niveau des bornes de la batterie. Si la batterie est inaccessible, vous pouvez faire le test au niveau de la borne de connexion temporaire. Toutefois, il est possible que la mesure effectuée soit alors inférieure à la valeur réelle.

Test de batterie

Lorsque vous connectez initialement le testeur à la batterie, il fonctionne en tant que voltmètre jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche **ENTRÉE** pour lancer le test. Cette fonction peut être désactivée via le Menu d'options

Après avoir appuyé sur **ENTRÉE**, faites défiler les paramètres à l'aide des flèches **HAUT** ou **BAS** et appuyez sur **ENTRÉE** pour faire une sélection. Si un message s'affiche au cours du test, reportez-vous à la section « Messages du test »

1. **EMPL. BATTERIE:** Faites défiler les paramètres et sélectionnez **SURVÉHICULE** ou **HORS VÉHICULE** pour une batterie qui n'est pas connectée à un véhicule. En effectuant un test **SURVÉHICULE**, vous êtes invité à tester les systèmes de démarrage et de charge.

IMPORTANT: Les performances des systèmes de démarrage et de charge dépendent de l'état de la batterie. Il est important que la batterie soit en bon état et complètement chargée avant que son système soit testé.

L'ÂGE DE LA BATTERIE: sélectionnez *nouvelle batterie* ou *en service*:

Nouvelle batterie: La batterie vient d'être fabriquée et n'a pas encore été installée dans le véhicule. Par exemple : La batterie se trouve pour l'instant dans un entrepôt avant d'être livrée au client.

En service: la batterie est déjà en cours d'utilisation dans le véhicule avec le cycle effectué.

2. **APPLICATION:** Faites défiler les paramètres et sélectionnez **AUTOMOBILE**, **MOTO**, **CAMION**.
3. **TYPE BATTERIE:** Faites défiler les types et sélectionnez **NORMALEMENT IMMERGÉE**, **PLAQUE PLANE AGM**, **SPIRALÉE AGM**, ou **GEL** (le cas échéant).
4. **NORME BATTERIE:** Faites défiler les paramètres et sélectionnez la norme de batterie. Les normes ne sont pas toutes disponibles pour chaque application.

Norme	Description	Plage
JIS	Japanese Industrial Standard, code affiché sur la batterie comme combinaison de chiffres et de lettres.	26A17 à 245H52
EN	Europa-Norm (norme européenne)	100–2000
DIN	Deutsche Industrie-Norm (norme industrielle allemande)	100–1200
SAE	Society of Automotive Engineers (labélisation européenne de CCA)	100–2000
CEI	Commission Electrotechnique Internationale	100–1200

5. AMPÉRAGE BATT : Faites défiler les unités de valeur et sélectionnez-en une. Pour accélérer le défilement, appuyez sur la flèche **HAUT** ou **BAS** et maintenez-la enfoncée.
6. Appuyez sur **ENTRÉE** pour démarrer le test. En quelques secondes, le testeur affiche l'état de la batterie et sa tension. Le testeur affiche également l'indice sélectionné et les unités de mesure.

Résultats du test de batterie

État	Interprétation
BATTERIE BONNE	Remettez la batterie en service.
BONNE-RECHAR.	Rechargez complètement la batterie pour la remettre en service.
CHARGE & RETEST.	Rechargez complètement la batterie et procédez à un nouveau test. Si vous ne rechargez pas la batterie avant le nouveau test, vous risquez de fausser les résultats. Si le message CHARGE & RETEST. s'affiche de nouveau une fois la batterie complètement chargée, remplacez la batterie.
REPLACEZ BATT.	Remplacez la batterie et refaites le test. Le message REMPLACEZ BATT. peut également signifier que la batterie et ses câbles sont mal connectés. Après avoir déconnecté les câbles de la batterie, effectuez un test HORS VEHICULE de la batterie avant de la remplacer.
DÉFAUT ÉLÉMENT-REPL.	Remplacez la batterie et refaites le test.
SYSTÈME 24 VOLTS	Système 24 volts détecté. Déconnectez les batteries et testez-les individuellement.
PRÊT POUR L'INSTALLATION	La batterie vient d'être activée et peut être installée sur le véhicule (pour les motos seulement)
CHARGE REQUISE	Rechargez la batterie entièrement et retestez-la AVANT LIVRAISON. (Moto uniquement) Si vous ne rechargez pas la batterie avant le nouveau test, vous risquez de fausser les résultats.

Résultats du test de la nouvelle batterie

Outre les résultats standard, il existe deux autres:

État	Interprétation
CYCL. NÉCESS.	La batterie doit subir un cycle (charge et décharge) pour assurer des performances optimales.
REST & RETEST	Il est possible que la batterie présente une charge superficielle, car elle a été rechargée récemment.

7. Appuyez sur la touche ENTRÉE (↵) pour poursuivre le test du démarreur, sur la touche PRÉCÉDENT/IMPRIMER pour imprimer les résultats du test, ou sur MENU pour revenir au Menu d'options.

REMARQUE : Si vous avez effectué un test dans un véhicule, l'écran affiche en alternance les résultats du test de la batterie et le message APPUYER ↵ POUR TEST DÉMARREUR.

Pour plus d'informations concernant l'imprimante, reportez-vous à la section "Entretien et dépannage" du manuel.

IMPORTANT : Le testeur ne conserve que les résultats du dernier test. Lorsque vous lancez un nouveau test, les derniers résultats sont effacés.

Test du système de démarrage

IMPORTANT : Avant de commencer le test, vérifiez la courroie d'entraînement de l'alternateur. Une courroie lisse, usée ou pas assez tendue empêchera le moteur d'atteindre les régimes nécessaires au test.

Une fois que vous avez effectué un test sur véhicule, l'écran affiche en alternance les résultats du test de la batterie et le message APPUYER ↵ POUR TEST DÉMARREUR.

1. Appuyez sur ENTRÉE (↵) pour exécuter le test du démarreur.
2. Démarrez le moteur à l'invite.
3. Le testeur affiche le système du démarreur, la tension de démarrage et le temps de démarrage en ms.

Résultats du test du système de démarrage

État	Interprétation
DÉMARRAGE NORMAL	La tension du système de démarrage est normale et la batterie est complètement chargée.
TENSION FAIBLE	La tension du système de démarrage est faible et la batterie est complètement chargée.
CHARGEZ BATTERIE	La tension du système de démarrage est faible et la batterie est déchargée. Chargez complètement la batterie et répétez le test du système de démarrage.
REPLACEZ BATT.	Vous devez remplacer la batterie avant de tester le système de démarrage.
AUCUN DÉMARRAGE	Aucun démarrage détecté.
DÉMARRAGE SAUTÉ	Aucun démarrage n'a été détecté.

4. Appuyez sur la touche ENTRÉE (↵) pour poursuivre le test du chargeur, sur la touche PRÉCÉDENT/IMPRIMER pour imprimer les résultats du test, ou sur MENU pour revenir au Menu d'options.

REMARQUE : Si vous avez effectué un test sur véhicule, l'écran affiche en alternance les résultats du test de la batterie et le message APPUYER ↵ POUR TEST CHARGEUR.

Pour plus d'informations concernant l'imprimante, reportez-vous à la section "Entretien et dépannage" du manuel.

Test du système de charge

Une fois que vous avez effectué un test sur véhicule, l'écran affiche en alternance les résultats du test de la batterie et le message APPUYER ← POUR TEST CHARGEUR. Appuyez sur ENTRÉE (↵) pour exécuter le test du chargeur.

Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

1. Faites tourner le moteur.
2. Allumez les feux de route et le ventilateur.
3. Accélérez le moteur charges éteintes.
4. Mettez le moteur au ralenti et éteignez les charges.
5. L'état du chargeur s'affiche en fin de procédure.

Résultats du test du système de charge

État	Interprétation
AUCUN PROBLÈME	Le système montre un résultat normal de l'alternateur.
PAS DE SORTIE	<p>Aucune tension d'alternateur détectée.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Vérifiez toutes les connexions de l'alternateur, et particulièrement celle qui le relie à la batterie. Si la connexion est desserrée ou très corrodée, nettoyez ou remplacez le câble et refaites le test. ✓ Si les courroies et les connexions sont en bon état, remplacez l'alternateur. (Les véhicules plus anciens utilisent des régulateurs de tension externes. Le remplacement du régulateur peut alors suffire.)
FAIBLE SORTIE	<p>L'alternateur ne fournit pas suffisamment de courant pour alimenter les consommateurs électriques du système et charger la batterie.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Vérifiez les courroies pour vous assurer que l'alternateur tourne avec le moteur allumé. Remplacez les courroies cassées ou lisses et refaites le test. ✓ Vérifiez les connexions qui relient l'alternateur à la batterie. Si la connexion est desserrée ou très corrodée, nettoyez ou remplacez le câble et refaites le test.

à suivre

État	Interprétation
SORTIE ÉLEVÉE	<p>La tension de l'alternateur est supérieure à la limite normale.</p> <p>√ Vérifiez que les connexions ne sont pas desserrées et que la mise à la terre est normale. En l'absence d'anomalie de connexion, remplacez le régulateur. Les alternateurs sont souvent dotés d'un régulateur intégré qui nécessite le remplacement de l'alternateur. Sur des véhicules plus anciens utilisant un régulateur de tension externe, il suffira peut-être de remplacer le régulateur.</p>
ONDULATION EXCESSIVE	<p>Ondulation CA excessive détectée</p> <p>√ Au moins une des diodes de l'alternateur ne fonctionne pas ou le stator est endommagé.</p>

- Appuyez sur la touche PRÉCÉDENT/IMPRIMER pour imprimer les résultats du test ou sur la touche MENU pour revenir au Menu d'options.

Pour plus d'informations concernant l'imprimante, reportez-vous à la section "Entretien et dépannage" du manuel.

Messages du test

Pour que le résultat soit plus probant, le testeur peut demander un complément d'informations. Les messages dans le tableau ci-dessous peuvent apparaître avant les résultats du test.

Message	Interprétation
TEMP. BATTERIE	Sélectionnez la température ambiante supérieure ou inférieure à 0°C.
ÉTAT DE CHARGE	Sélectionnez avant ou après la charge de la batterie.
CHARGE SUPERF. DÉTECTÉE	Supprimez la charge superficielle avant de commencer le test. La procédure de test reprendra après la suppression de cette charge superficielle.
VÉRIFIER CONNEXION	L'une des pinces (ou les deux) n'est pas en contact avec les bornes.
ACCÉLER. MOTEUR NON DÉTECTÉE. APP. SUR ← EN ACCÉLÉRANT	Aucun accroissement du régime du moteur n'a été détecté par le testeur.
INVERSER CONNEXION	Les pinces sont reliées à la mauvaise polarité : positif-négatif ou négatif-positif.
BRUITS DANS SYST. VERIFIER CHARGES	Test sur véhicule. Le testeur a détecté un ordinateur, un bruit d'allumage ou un parasite de drain. Assurez-vous que tous les consommateurs du véhicule, portes ouvertes comprises, et l'allumage sont coupés.
BATTERIE INSTABLE	Hors véhicule. Les batteries sont faibles et doivent être chargées et retestées.
TOURNER LES PINCES	Les pinces ne sont pas bien en contact avec les bornes de la batterie.

Messages d'erreur

Message d'erreur	Interprétation
SE CONNECTER À UNE BATTERIE DE 12 V	Le testeur n'est pas connecté à la batterie.
PILES AA INTERNES FAIBLES ! REMPLACEZ LES PILES BIENTÔT !	Les piles AA internes sont faibles et doivent être remplacées. Consultez la section "Entretien et dépannage".
CE N'EST PAS UNE BATT. 12-VOLTS	Le système testé n'est pas de 12 volts.
MÉM. DONNÉES QC PLEINE IMPRIM. RÉSULTATS OU EFFACER MÉMOIRE.	La mémoire du mode QC est pleine. Sélectionnez le mode QC depuis le menu Options pour effacer la mémoire.

Entretien & Dépannage

Remplacement des câbles de mesure

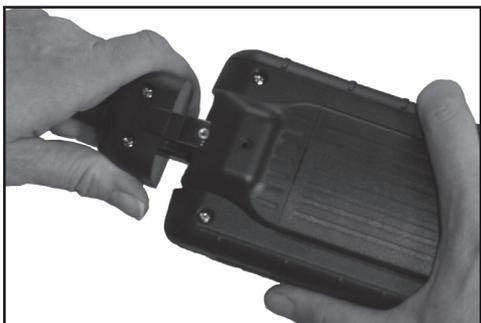
1. Identifiez la vis cerclée.



2. Retirez la vis.



3. Saisissez le boîtier et retirez-en le câble.



4. Pour fixer un nouveau câble, mettez le boîtier du câble et celui du testeur vis-à-vis et réunissez-les. Insérez la vis et serrez-la.

Identification des incidents de l'écran

Si l'écran ne s'allume pas :

- Vérifiez si le testeur est bien connecté à la batterie.
- La batterie du véhicule est peut-être trop faible (moins d'1 volt) pour mettre le testeur sous tension. Rechargez complètement la batterie et procédez à un nouveau test.
- Il est peut-être nécessaire de changer les piles AA de l'analyseur (alcaline recommandée).
- Si l'analyseur ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur la touche **MENU** et que vous la maintenez enfoncée, remplacez les batteries AA.

Remplacement de la batterie

Le testeur peut tester jusqu'à un seuil de 5,5 V sans ses piles. Si les batteries internes ont besoin d'être remplacées, le testeur affiche le message PILES AA INTERNES FAIBLES ! REMPLACEZ LES PILES BIENTÔT !

REMARQUE : Le testeur conserve les informations de configuration pendant le remplacement des piles internes.

Suivez cette procédure pour enlever et remplacer les piles AA internes.

1. Retournez le testeur.
2. À l'aide d'un petit tournevis cruciforme, retirez la vis qui maintient le volet du compartiment de la batterie.



3. Soulevez le volet et retirez la batterie déchargée.
4. Insérez de nouvelles piles AA en vérifiant que les bornes positive et négative sont bien positionnées.
5. Remplacez le volet et serrez la vis.

Brevets

Le testeur MDX-Series est fabriqué par Midtronics, Inc., et est protégé par un ou plusieurs brevets déposés aux États-Unis et dans d'autres pays. Pour des informations spécifiques aux brevets, contactez Midtronics, Inc. en appelant le +1 630 323-2800.

Garantie limitée

Ce testeur de batteries est garanti contre les vices de matériel et de main-d'œuvre pendant deux ans à partir de la date d'achat. Midtronics s'engage à réparer l'appareil défectueux ou à le remplacer par un autre appareil modifié. Cette garantie limitée ne s'applique qu'aux testeurs de batteries Midtronics et ne protège pas d'autres appareils, des dommages électrostatiques, des dommages consécutifs à l'infiltration de liquides, des surtensions, des chocs, ainsi que tous les dommages ou conséquences accidentelles suite à une mauvaise utilisation de l'appareil. Midtronics ne peut être tenu responsable de tout dommage accidentel ou consécutif causé par un non-respect des conditions de la garantie. La garantie est annulée en cas de tentative de démontage de l'appareil ou de modification des câbles de mesure.



www.midtronics.com

Corporate Headquarters

Willowbrook, IL USA
Phone: 1.630.323.2800
Canadian Inquiries
Toll Free: 1.866.592.8053

Midtronics b.v.

European Headquarters
Usselstein, The Netherlands
Serving Europe, Africa, the Middle
East and The Netherlands
Phone: +31 306 868 150

Midtronics China Office

China Operations
Shenzhen, China
Phone: +86 755 8202 2037

Midtronics India

Mumbai, India
Phone: +91 989 237 6661

Asia/Pacific (excluding China)

Contact Corporate Headquarters
Phone: +1 630 323 2800